第十二号様式（第十五条関係）

船舶の再資源化解体の開始予定についての報告
REPORT OF PLANNED START OF SHIP RECYCLING

--に所在する
（特定船舶再資源化解体施設の住所）
--は、
（特定船舶再資源化解体施設の名称）
2009年の船舶の安全かつ環境上適正な再資源化のための香港国際条約（以下「条約」という。）の要件に従い、日本国政府の権限の下に、船舶の再資源化解体を行うことについて、
--------------------において発給された船舶の再資源化解体を行うための許可証に記載のとおり、
（発給の場所）
--により、
（条約上の権限ある当局の正式名称）
------年------月------日に許可を与えられた。
（発給の日）
The --
(Name of Ship Recycling Facility)
located at --
(Full Ship Recycling Facility address)
Authorized in accordance with the requirements of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (hereinafter referred to as "the Convention") to conduct Ship Recycling under the authority of the Government of Japan as indicated in the Document of Authorization to conduct Ship Recycling issued at
--.
(Place of authorization)
by --
(Full designation of the Competent Authority under the Convention)
on --------------------.
(Date of issue)

ここに、この特定船舶再資源化解体施設が、この船舶--------------------
（国際海事機関船舶識別番号）
の再資源化解体を開始するに当たり、全ての準備を完了したことを報告する。
Hereby reports that the Ship Recycling Facility is ready in every respect to start the recycling of the vessel --------------------.
(IMO number)

日本国政府の権限の下に、--------------------が、
（条約により権限を与えられた者又は団体の正式名称）
------年------月------日に、条約に基づいて発給した再資源化解体準備証書を添付する。
（発給の日）
The International Ready for Recycling Certificate issued under the provisions of the Convention under the authority of the Government of Japan by --
(Full designation of the person or organization authorized under the provisions of the Convention)
on -------------------- is enclosed.
(Date of issue)

署名
Signed --------------------

第十三号様式（第十五条関係）

船舶の再資源化解体の完了報告書
STATEMENT OF COMPLETION OF SHIP RECYCLING

この文書は、--------------------についての船舶の再資源化解体の完了報告書である。
（再資源化解体のための受入時又は登録抹消時の船名）
This document is a statement of completion of Ship Recycling for
--.
(Name of the ship when it was received for recycling/at the point of deregistration)

再資源化解体のために受け入れた時点の船舶の要目
Particulars of the Ship as received for recycling

船舶番号又は信号符字 Distinctive number or letters	
船籍港 Port of Registry	
総トン数 Gross tonnage	
国際海事機関船舶識別番号 IMO number	
船舶所有者の氏名又は名称及び住所 Name and address of shipowner	
国際海事機関船舶所有者識別番号 IMO registered owner identification number	
国際海事機関会社識別番号 IMO company identification number	
建造日 Date of Construction	

この報告書は次のことを確認する。
THIS CONFIRMS THAT:

この船舶が、2009年の船舶の安全かつ環境上適正な再資源化のための香港国際条約（以下「条約」という。）の枠組みにおける船舶の再資源化解体計画に従い、
--において再資源化解体が行われたこと。
（許可を与えられた特定船舶再資源化解体施設の名称及び所在地）
The ship has been recycled in accordance with the Ship Recycling Plan as part of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (hereinafter referred to as "the Convention") at
--.
(Name and location of the authorized Ship Recycling Facility)

その再資源化解体が、条約が要求するところに従い、------年------月------日に完了したこと。
and the recycling of the ship as required by the Convention was completed on:
--------------------.
(Date of completion)

--------------------において発出した。
（完了報告書の発出の場所）
Issued at --.
(Place of issue of the Statement of Completion)

------年------月------日　--
（発出の日）　（特定船舶再資源化解体施設の所有者または当該所有者に代わって行動する代表者の署名）
--------------------　--
(Date of issue)　(Signature of the owner of the Ship Recycling Facility or a representative acting on behalf of the owner)